



享受



難受



難受



享受

汇丰亚奇欣携手 艺术之海觅知音

對藝術，以至其他事物，
每個人都會有自己的喜好；
否則，世界只會變得沉悶乏味。

我們每天和全球上億客戶溝通互動，提供服務，
獲益良多全因抱著開明態度；並從中明白到，
正因各有不同，才讓世界更加精采生動。

我們深信，不同的觀點，造就不同凡響的世界。

yourpointofview.com

HSBC 滙豐

環球金融 地方智慧

滙豐控股有限公司編製

HSBC is proud to sponsor the Agis Center for Arts and Humanities,
and congratulate the outstanding overseas Chinese ladies
in the classical music!



STRATHMORE

Presents

In association with Agis Center for Arts and Humanities, Inc.

The Outstanding Oversea Chinese Ladies in the Classical Music



Wendy Law
Cello

Renowned cellist, winner of
Juilliard InterArts Award



Sa Chen
Piano

Winner of the Chopin, Leeds,
and Van Cliburn International
Piano Competitions



Bin Huang
Violin

First place winner of Paganini
International Violin Competition

Works by Chopin, Ravel, Mendelssohn, Tchaikovsky,
Piazzolla, Chen, et al.

演奏世界著名作曲家肖邦，拉維爾，門德爾松，
柴可夫斯基，等经典作品。

中国作品：《春江花月夜》，《阳光照耀在塔什库尔干》。

Sept. 28, 2007, 8:00PM
Music Center at Strathmore
5301 Tuckerman Lane
North Bethesda, MD



美国亚奇人文艺术中心协办
Agis Center for Arts and Humanities

www.agiscenter.org

陈萨



陈萨是中国钢琴领域里冲向世界的领军人物之一。她的钢琴风格既有朗朗的热情奔放之风，也有李云迪典雅细腻之美，同时她还给观众享受着一种女性独特的气息。这次陈萨将为大家演奏降B小调第二钢琴奏鸣曲以及C小调幻想即兴曲。这两首著名的钢琴曲恰恰代表着钢琴诗人肖邦两种不同风格的杰作。降B小调第二钢琴奏鸣曲以及有着强烈的悲壮气氛，尤其在第一乐章里抒发了肖邦对祖国沦亡的哀憾，同时也注入了个人矛盾和痛苦的发泄。其中第一主题在短促的节奏中呈现出激动的问寻与悲愤的诉说，而在第二主题如歌的旋律中，又展现着沉思的幻想。整个乐章沉浸在激昂与哀戚的交织之中。至于另一首幻想即兴曲，则是一首璀璨明珠式的小品。它的快速主题全然是作者瞬间涌出的即兴动机：疾飞的音乐，滚动的旋律犹如激情在喷射，幻想在驰骋，而中段的抒情广板，更给人一种温柔、迷人的甜蜜遐想。不愧为肖邦抒情音诗的典范。以上两首风格迥异的乐曲，一首给人一种阳刚之美，一首给人一种阴柔之秀。这正符合陈萨演奏的两种特点。再加上女性的特有诠释，届时一通精彩可期。

黄滨



黄滨是一位优秀的年青小提琴演奏家。她不仅技巧娴熟，而且舞台气质绝佳。凡听过她的演奏的，都会情不自禁的被她领入乐曲所表达的美妙境地中。她这次首先为大家演奏的是柴科夫斯基的“忧伤小夜曲”。这首乐曲将把柴科夫斯基的音乐特质展现无遗：悲伤，彷徨，有时还呈现出过激的偏执。他的这种忧伤不曾给人一种期盼的感觉，而永远是一种自怜的消沉。整首乐曲凄凉哀伤，有时会激起一种冲动的涟漪，但最后总摆脱不掉绝望的落寞。黄滨细腻的手法以及感情自如的揉指将会把大家带入到一种如泣如诉的氛围。而在另一首中国作家陈刚创作的“阳光照在塔什库尔干”乐曲中，黄滨又会把大家带到辽阔的塔什库尔干大草原上。我们将会聆听到塔什克民族嘹亮深情的歌声，又会观赏到塔什克牧民欢腾的舞蹈场面。同时还会感受到牧民跨马纵歌，奔驰远去的意境。而其中小提琴的华彩乐段以及尾声的飞速演奏，我们定会欣赏到黄滨不同于李传韵带有童稚随意型的异样风格吧！

罗咏媿



青年大提琴家罗咏媿师从吴戈在香港艺术学院开始学习大提琴。她12岁时移居美国就学于波士顿新英格兰音乐学院预备学校师从马克邱吉尔。以优异成绩获得音乐学士学位毕业于新英格兰音乐学院后，罗咏媿进入茱莉亚音乐学院师从 Joel Krosnick 和 Tim Eddy 后获得音乐硕士和杰出艺术家文凭。她曾在著名交响乐团包括纽约爱乐乐团，波士顿交响乐团，新加坡交响乐团，香港交响乐团，俄罗斯爱乐管弦乐团，和茱莉亚音乐学院乐团担任大提琴独奏。罗咏媿演出足迹遍及北美，如林肯中心的埃弗里菲舍尔大厅，卡内基大厅的魏尔演奏厅，华盛顿DC肯尼迪中心，和波士顿约旦大厅等。罗咏媿多次获奖。其中包括茱莉亚国际艺术奖，茱莉亚音乐学院大提琴协奏曲大赛一等奖，全国艺术基金促进奖，金斯维尔国际竞争大奖，菲思霍夫全国比赛奖，哈佛音乐协会成就奖等。

杨佳月



担任本场音乐会伴奏的杨佳月女士5岁开始学琴，先后被保送进上海音乐学院附中和上海音乐学院学习钢琴，并多次在国内外钢琴比赛中获奖。她1998年获音乐艺术博士学位。2005和2006年先后应邀在中国上海和北京音乐厅举办独奏音乐会并获中央电视台和东方电视台转播。

Program

8:00pm, September 28, 2007

Music Center at Strathmore, North Bethesda, MD

1. **Sonata No.2 in B-flat minor, Op. 35** Frederick Chopin
- 1st Movement: Grave – Doppio movimento
Inspiration by Chinese Painting Xiaohan Wang
Piano, Sa Chen
 2. **Sérénade mélancolique, Op. 26** Pyotr Ilyich Tchaikovsky
Hungarian Dance No. 7 Johannes Brahms, Arranged by Joseph Joachim
Violin, Bin Huang
Piano, Jiayue Yang
 3. **Le Grand Tango** Astor Piazzolla
Habanera Maurice Ravel
Cello, Wendy Law
Piano, Jiayue Yang
 4. **Sunshine over Tashkurgan** Gang Chen
“阳光照耀在塔什库尔干”
Violin, Bin Huang
Piano, Jiayue Yang
 5. **Moonlight over the blossom Spring River** (Chinese Qing Dynasty)
“春江华月夜”
Piano, Sa Chen
 6. **Passacaglia for violin and cello** Handel-Halverson
Bin Huang, violin
Wendy Law, Cello
- ***** INTERMISSION*****
7. **Fantasie-Improptu No. 4 in C-sharp minor, Op. 66** Frederick Chopin
Piano, Sa Chen
 8. **D minor Trio** Felix Mendelssohn
Piano, Sa Chen
Violin, Bin Huang
Cello, Wendy Law